

и Геллерта и Готшейда на Немецком, великие то люди в Лейбцигском Немецком собрании! Бесспорно, что Анакреонт из старых великий стихотворец, другие между учеными знатны. Но тебе можно ли быть такову, как они, когда одних ты читаешь в переводе и несовершенно разумеешь; других хотя и в оригинале, да не имеешь сам того источника, из которого они почерпают. Ты считаешь Анакреонта без разбору; а стихотворец уже не так пристрастен, когда говорит: «Не инако де Анакреонт горел любовью к Ватилле, который часто оплакивал свою страсть на лире неисправными стихами».¹

Другие говорят, что весьма нежности много Анакреонт имеет, только лирою своею поругание зделал музам, о подлых и чрезвычайных делах столь сладко говоря. Анакреонт был, как древность говорит, крайне к сластолюбию и пьянству по конед жизни своей склонен, по чему и писал одни Бахические и любовные песни. Но ты его знать не можешь в собственной красоте, разве в материи; по тому что перевод не может николи стихотворцева изъяснить оригинала. Ученые люди об нем свидетельствуют,² что его нежность хотя и на всех языках видна, но красота главнейшая состоит в том, что он Греческим Ионическим языком писал.

Не довольно того, что читал ты некоторое число старых и новых Авторов в переводе:

Кто в честь Аполлона играет в флейту нежно,
Учился прежде тот у мастера прилежно.³

Ежели хочешь быть в публике Автором, поступи дале во все словесные и во все свободные науки, которых может быть не только важность и польза к стихотворству, но и имена тебе неизвестны. Вместо того что не различаешь еще в грамматике осьми частей слова, и что ее знание, которое педагогом называешь, и церковных славенских книг чтение весьма потребно

¹ Non aliter Samio dicunt arsisse Bathyllo
Anacreonta Teium;

Qui persaepe cava testudine flevit amorem
Non elaboratum ad pedem.

Epod. L. V. ode 14, v. 9.

² Жиралд истор. Стихотв., разд. 9.

³ Qui Pythia cantat
Tibicen; didicit prius, extimuitque magistrum.

Hor. De arte poet., v. 414.